



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 21.1.2015  
COM(2015) 13 final

Ehdotus

## **EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS**

**Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 2 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 13 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/009 PL/Zachem, Puola)**

## **PERUSTELUT**

Vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehyksen vahvistamisesta annetun neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 1311/2013<sup>1</sup> 12 artiklassa sallitaan se, että Euroopan globalisaattiorahastosta (EGR) voidaan ottaa vuosittain käyttöön enintään 150 miljoonaa euroa (vuoden 2011 hintoina) ylittämällä rahoituskehyksen asianomaisten otsakkeiden enimmäismäärät.

Rahastosta sellaisille hakemuksille, jotka esitettiin 31. joulukuuta 2013 mennessä, myönnettävään rahoitustukeen sovellettavista säännöistä säädetään Euroopan globalisaattiorahaston perustamisesta 20. joulukuuta 2006 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1927/2006<sup>2</sup>.

Puola toimitti 9. lokakuuta 2013 hakemuksen EGF/2013/009 PL/Zachem EGR:n rahoitustuen saamiseksi sen jälkeen, kun Zachem ja kaksi sen toimittajaa olivat vähentäneet työntekijöitä Puolassa.

Tutkittuaan hakemuksen perusteellisesti komissio on tullut asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklan mukaisesti siihen tulokseen, että asetuksessa säädetyt edellytykset rahoitustuen saamiseksi täyttyvät.

### **HAKEMUKSEN TIIVISTELMÄ JA ANALYYSI**

<b>Keskeiset tiedot:</b>	
EGR-viitenumero	EGF/2013/009
Jäsenvaltio	Puola
2 artikla	a)
Ensisijainen yritys	Zakladi Chemizne Zachem
Toimittajat ja jatkojalostajat	2
Viiteajanjakso	31.3.2013–31.7.2013
Yksilöllisten palvelujen tarjoamisen aloittamispäivä	4.3.2013
Hakemuksen päivämäärä	9.10.2013
Työntekijävähennykset viiteajanjaksolla	615
Työntekijävähennykset ennen viiteajanjaksoa ja sen jälkeen	0
Tukikelpoiset työntekijävähennykset yhteensä	615
Toimenpiteisiin osallistuvien vähennettyjen työntekijöiden määrä	50
Yksilöllisten palvelujen kustannukset euroina	220 410
EGR:n täytäntöönpanokustannukset <sup>3</sup> euroina	10 000
EGR:n täytäntöönpanokustannukset prosentteina	4,34 %
Kokonaisbudjetti euroina	230 410
EGR:n tuki euroina (50 %)	115 205

1. Hakemus esitettiin komissiolle 9. lokakuuta 2013, ja sitä täydennettiin lisätiedoin 16. kesäkuuta 2014 asti.
2. Hakemus täyttää asetuksen (EY) N:o 1927/2006 2 artiklan a alakohdassa esitetyt EGR:n rahoitustuen myöntämisen edellytykset, ja se tehtiin saman asetuksen 5 artiklassa säädetyssä kymmenen viikon määräajassa.

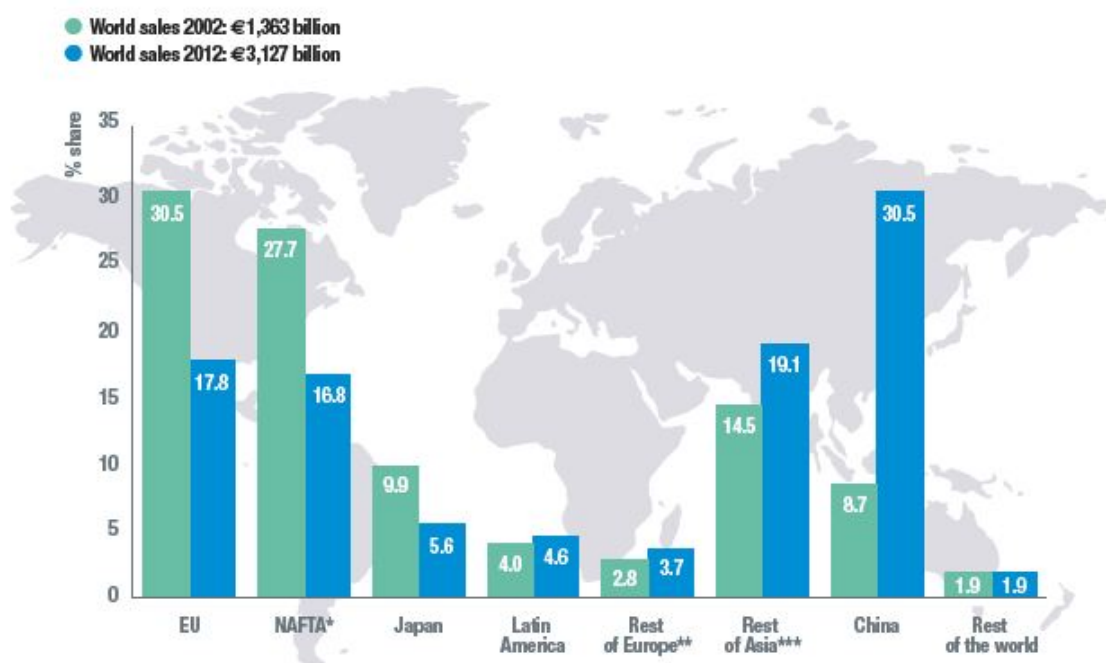
### **Työntekijävähennysten ja globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten välinen yhteys**

<sup>1</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 884.

<sup>2</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> Asetuksen (EY) N:o 1927/2006 3 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti.

3. Osoittaakseen yhteyden työntekijävähennysten ja globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakennemuutosten välillä Puolan viranomaiset perustelevat, että EU menettänyt merkittävästi markkinaosuuttaan kemianteollisuudessa ja asemansa maailman kärjessä kemikaalien myynnin alalla. Vuosina 1992–2012 EU:n osuus kemikaalien maailmanmarkkinoista pieneni merkittävästi (35,2 % vuonna 1992, 30,5 % vuonna 2002 ja vain 17,8 % vuonna 2012)<sup>4</sup>. Viime vuosina kemianteollisuus on selvästi ollut siirtymässä Aasiaan ja erityisesti Kiinaan. Kiinassa valmistettiin kemikaaleista 8,7 % vuonna 2002, mutta vuonna 2012 sen osuus oli jo 30,5 % myynnin kasvettua kehittyvillä markkinoilla. Aasian talouksien tuotantotasoa ylläpitävät myös halvemmat työvoimakustannukset, markkinoille pääsy, tuet, verot ja sääntelyyn liittyvät kysymykset. ”Chemical industry vision 2030” -raportin<sup>5</sup> mukaan vuoteen 2030 mennessä noin 66 % maailman kemikaalien myynnistä ja 5–8 kymmenestä maailmanlaajuisesti merkittävimmästä kemianteollisuuden yrityksestä tulee Aasiasta. Erityisesti Kiina on erittäin houkutteleva sen taloudellisen potentiaalin ja kasvuvauhdin vuoksi, muttei muitakaan Aasian maita, kuten Intiaa, Singaporea ja Etelä-Koreaa, pidä aliarvioida.



Lähde: CEFIC

4. Myös OECD:n<sup>6</sup> vuonna 2012 julkaisemassa raportissa todetaan, että useiden teollisuuden alojen siirtyminen OECD:n ulkopuolisiin maihin, jotka aiemmin olivat erikoistuneet matalan lisäarvon peruskemikaalien valmistukseen, kasvattaa kiinnostusta valmistaa korkean lisäarvon kemikaaleja tuotantokeskusten läheisyydessä. Tämä markkinakehitys vaikutti tolueeniin<sup>7</sup>, joka on monimutkainen yhdiste. Tolueenin tuotanto väheni Länsi-Euroopassa ja Pohjois-Afrikassa 8–17 % ja

<sup>4</sup> The European chemical industry. Facts & Figures 2013, CEFIC (<http://www.cefic.org/Facts-and-Figures>)

<sup>5</sup> Chemical Industry Vision 2030 : A European Perspective

<sup>6</sup> OECD Environmental Outlook to 2050 – the consequences of inaction, 2012, s. 304.

<sup>7</sup> Tolueeni on aromaattinen yhdiste, jota käytetään bentsenin, polyeteenitereftalaatin (PET) kiinteän olomuodon hartsien p-ksyleenin ja polyuretaanisovellusten tolueeni-di-isosyanaattien (TDI) valmistukseen. Lisäksi sitä käytetään laajalti liuottimena.

kasvoi muualla maailmassa, erityisesti Lähi-idässä, Koillis-Aasiassa ja Kaakkois-Aasiassa, ja sen markkinat ovat muuttumassa.

5. Zaklady Chemiczne Zachem, jäljempänä 'Zachem', oli puolalainen kemiallisten tuotteiden valmistaja Bydgoszczissa ja yksi Ciechin tytäryhtiöistä. Zachem tuotti puolivalmiita ja valmiita sekä orgaanisia että ei-orgaanisia kemiallisia tuotteita auto-, kemian-, huonekalu-, rakennus-, tekstiili-, paperi- ja nahkateollisuudelle sekä liitännäisteollisuudelle ja energia-alalle ja kaapelinvalmistajille. Sen päätuote tuotantolinjan joulukuussa 2012 tapahtuneeseen lakkauttamiseen asti oli TDI (tolueeni-di-isosyanaatti), jonka pääainesosa on tolueeni. Yritys tuotti myös ECH:ta (epikloorihydriini), jonka tuotanto lakkautettiin muutamaa kuukautta myöhemmin.

### **Työntekijävähennysten määrän ja 2 artiklan a alakohdan mukaisten kriteerien täyttymisen osoittaminen**

6. Puola toimitti tämän hakemuksen asetuksen (EY) N:o 1927/2006 2 artiklan a alakohdan nojalla, jonka mukaisena edellytyksenä on, että vähintään 500 työntekijää vähennetään neljän kuukauden aikana jäsenvaltiossa sijaitsevasta yhdestä yrityksestä, mukaan luettuna työntekijät, jotka vähennetään sen toimittajien tai jatkojalostajien palveluksesta.
7. Hakemuksessa todetaan, että NACE Rev 2:n kaksinumeroitasolla 20 (Kemikaalien ja kemiallisten tuotteiden valmistus) toimivassa kolmessa yrityksessä NUTS II -alueella Kujavia-Pommerin voivodikunnassa (PL61) vähennettiin 615 työntekijää neljän kuukauden viiteajanjaksolla eli 31. maaliskuuta 2013 ja 31. heinäkuuta 2013 välisenä aikana. Kaikki nämä työntekijävähennykset on laskettu asetuksen (EY) N:o 1927/2006 2 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan säännösten mukaisesti.

### **Selvitys työntekijävähennysten ennakoimattomasta luonteesta**

8. Zachemin työntekijävähennykset olivat ennakoimattomia, koska TDI:n tarjonta markkinoilla kasvoi yllättäen. Muualla maailmassa mittakaavaetujen hyödyntämiseksi ja toimitusketjun integroinnin lisäämiseksi toteutetuista investoinneista johtuneen 30 %:n ylitarjonnan turvin näiden tuottajien keskimääräiset tuotantokustannukset pystyivät alhaisempina. Tämä yhdessä alhaisten kuljetuskustannusten kanssa johti siihen, että Zachem ei pystynyt kilpailemaan tässä ympäristössä. Zachemin toinen tulonlähde oli ECH:n (epikloorihydriini) valmistus, jossa raaka-aineena on propyleeni. ECH:n hinnat pysyivät vakaina, mutta propyleenin hinnat nousivat noin 160 % Euroopassa. Kun otetaan huomioon ECH:n ylitarjonta ja Zachemin pienimuotoinen toiminta, ECH:n myynti ei ollut konsernille kannattavaa eikä tilanteen uskottu paranevan, kun ECH:n maailmanlaajuisista tuotantokapasiteetti Aasiassa tulevaisuudessa kasvaisi. Jo nyt laitosten keskimääräisen käyttöasteen ennustetaan vähenevän.
9. Näiden olosuhteiden johdosta tehtiin päätös Zachemin tuotannon lopettamisesta, organisaatiouudistuksen käynnistämisestä ja mahdollisista työntekijävähennyksistä. Tämä heikensi äkillisesti tavarantoimittajien taloudellista tilannetta. ZACHEM UCR Sp. z.o.o. sai 92 % tuloistaan palveluista Zachemille. Metalkolle, Zachemista eriytetylle yritykselle, joka myös hoiti ensisijaisen yrityksen koneiden korjaus- ja huoltopalveluja, aiheutui suuria tappioita.

### **Työntekijöitä vähentävät yritykset ja tuen kohteena olevat työntekijät**

10. Hakemus koskee 615 työntekijän vähentämistä Zachemista ja sen toimituksia hoitaneista ZACHEM UCR Sp. z.o.o.:sta ja Metalko SP z.o.o.:sta.

Zachemin toimittajat ja työntekijävähennysten lukumäärä			
ZACHEM UCR Sp. z.o.o	53	Metalko Sp z.o.o.	6
<b>Toimittajayritysten kokonaismäärä: 2</b>		<b>Työntekijävähennysten kokonaismäärä: 59</b>	

11. Vähennetyt työntekijät voidaan jaotella seuraavasti:

Ryhmä	Lukumäärä	Prosenttiosuus
Miehiä	484	78,7
Naisia	131	21,3
EU-kansalaisia	615	100,0
Muita kuin EU-kansalaisia	0	0,0
15–24-vuotiaita:	3	0,5
25-54-vuotiaita:	460	74,8
55-64-vuotiaita:	152	24,7
Yli 64-vuotiaita	0	0

12. Ammattiryhmien mukainen jaottelu on seuraava:

Ryhmä	Lukumäärä	Prosenttiosuus
Viranomaisedustajia, ylempiä virkamiehiä ja johtajia	10	1,6
Erityisasiantuntijoita	57	9,3
Asiantuntijoita	68	11,1
Toimisto- ja asiakaspalvelutyöntekijät	102	16,6
Rakennus-, korjaus- ja valmistustyöntekijät	54	8,8
Prosessi- ja kuljetustyöntekijät	324	52,7

13. Asetuksen (EY) N:o 1927/2006 7 artiklan mukaisesti Puola on vahvistanut, että miesten ja naisten välisen tasa-arvon sekä syrjimättömyyden politiikkaa on sovellettu ja sovelletaan jatkossa EGR:n täytäntöönpanon eri vaiheissa ja etenkin haettaessa siitä tukea.

### **Asianomaisen alueen ja sen viranomaisten ja sidosryhmien kuvaus**

14. Asianomainen alue on NUTS 2 -voivodikunta (alue) Kujavia-Pommeri (PL 61), joka sijaitsee Puolan keskiosissa. Sen pinta-ala on 18 000 km<sup>2</sup>, ja asukkaita on noin 2,1 miljoonaa. Voivodikunnassa on 52 kaupunkia, ja niihin kuuluvat pääkaupungit Bydgoszcz ja Torun. Työntekijävähennyksistä eniten kärsivät kaupungit ovat Bydgoszcz (367 000 asukasta), Toruń (200 000) ja Włocławek (120 000).

Tärkeimpiin sidosryhmiin kuuluvat Bydgoszczin kuntaviranomaiset, Kujavia-Pommerin aluehallintoviranomaiset, keskushallinnon paikallisedustus sekä Torunin, Bydgoszczin (jossa suurin osa työntekijävähennyksistä tapahtui), Naklonin ja Zninin työvoimatoimistot.

Työmarkkinaosapuolet ovat seuraavat:

NSZZ ‘Solidarność’ (Bydgoskin alueen johtokunta)

All-Poland Alliance of Trade Unions (OPZZ) Kujavia-Pommerin voivodikunnasta

Ammattiliittojen foorumi (Kujavia-Pommerin voivodikunnan johtokunta)

Business Centre Club Convent

Kujavian ja Pommerin käsityöläis- ja teollisuuskamari

Kujavian ja Pommerin työnantajien ja yrittäjien liitto

### **Työntekijävähennysten odotettu vaikutus paikalliseen, alueelliseen tai koko maan työllisyyteen**

15. Kujavia-Pommerin voivodikunnan alueella (PL 61), joka sijaitsee Puolan keskiosissa, on harjoitettu teollisuutta monilla aloilla: elintarviketeollisuus, kemikaalit, jätehuolto, rakennusala ja mekaaninen teollisuus.
16. Bydgoszcz, jossa joulukuussa 2012 oli asukkaita 361 254, on alueen suurin kaupunki, ja työttömyysaste kaupungissa oli 9,1 % kesäkuussa 2013. Kaupungista on kansallisten pääteiden ja rautatieverkkojen avulla yhteydet muualle Puolaan. Torunissa, toiseksi suurimmassa kaupungissa, oli joulukuussa 2012 asukkaita 204 299 ja työttömyysaste oli 10,2 % kesäkuussa 2013<sup>8</sup>.
17. Talouden laajentumisesta huolimatta alueella oli heinäkuun 2013 loppuun mennessä maan korkein työttömyysaste, 17,4 %. Viiteajanjaksona Bydgoszczin työvoimatoimistoon rekisteröityi 722 työtöntä, joista 426 oli suoraan tai välillisesti irtisanottu Zachemista, joka aiemmin oli 7 000 työntekijällään alueen suurin työllistäjä.

### **Rahoitettavaksi tuleva koordinoitu yksilöllisten palvelujen paketti ja sen arvioitujen kustannusten erittely sekä toimien täydentävyys rakennerahastoista rahoitettavien toimien kanssa**

18. Kaikki seuraavassa lueteltavat toimenpiteet muodostavat yhdessä koordinoitun yksilöllisten palvelujen paketin, jonka tavoitteena on irtisanottujen työntekijöiden integroituminen uudelleen työmarkkinoille. Irtisanotuista 615 työntekijästä jäljempänä kuvatut toimenpiteet kohdennetaan heikoimmassa asemassa oleviin 50 henkilöön, ja ne ulottuvat pidemmälle kuin mitä ESR:sta ja kansallisesti rahoitetuilla toimenpiteillä voidaan tehdä kyseisen ryhmän hyväksi.

– Kannustimet työntekijöiden palkkaamiseen: Tämän toimenpiteen kohteena on 45 Zachemista irtisanottua työntekijää, ja siinä tarjotaan kannustimia työnantajille, jotka päättävät palkata näitä työntekijöitä. Vähennettyjen työntekijöiden on oltava rekisteröityinä työvoimapalveluissa ja alueellinen työvoimatoimisto valvoo jatkuvasti kaikkia uusia työpaikkoja keskittyen erityisesti uusiin työpaikkoihin, jotka luodaan työhönoton kannustimien kohteena oleville työttömille. Potentiaalinen työnantaja vaatii erityistä pätevyyttä, ammattitaitoa ja työkokemusta tiettyihin tehtäviin. Työnantaja, joka palkkaa Zachemista työttömäksi jääneen työntekijän vähintään 24 kuukaudeksi, saa työhönoton kannustimen. Tämän tukimuodon tarjoaa Bydgoszczin alueellinen työvoimatoimisto 45:lle ZACHEM S.A.:sta ja sen kahdesta toimittajayrityksestä irtisanotuille työntekijöille, ja sen kokonaiskustannusten arvioidaan olevan noin 213 300 euroa (noin 900 000 zlotya).

- Työllistämistyöt: Tämän toimenpiteen tarkoituksena on, että Bydgoszczin alueellinen työvoimatoimisto kattaa palkka- ja sosiaaliturvamaksuja 5 henkilön osalta arviolta noin 7 110 euroa. Potentiaalinen työnantaja tekee sopimuksen työvoimatoimiston kanssa. Toimenpide on yleensä tarkoitettu pitkäaikaistyöttömille, yli 50-vuotiaille työttömille, vähän koulutetuille työttömille, ilman työkokemusta oleville työttömille, enintään 25-vuotiaille nuorille, yksinhuoltajaäideille, vammaisille, sosiaalitoimen asiakkaille ja entisille vangeille. Tämän

---

<sup>8</sup> <http://wbj.pl/wp-content/uploads/2014/09/IiP2014.pdf>

hakemuksen yhteydessä Puola haluaa käyttää tätä toimenpidettä etenkin yli 50-vuotiaiden työttömäksi joutuneiden auttamiseen.

19. EGR:n täytäntöönpanosta aiheutuvat menot, jotka on sisällytetty hakemukseen asetuksen (EY) N:o 1927/2006 3 artiklan mukaisesti, kattavat valmistelu-, hallinnointi-, täytäntöönpano-, tiedotus- ja mainonta- sekä valvontatoimia.
20. Puolan viranomaisten esittämät yksilölliset palvelut ovat aktiivisia työmarkkinatoimenpiteitä, jotka kuuluvat asetuksen (EY) N:o 1927/2006 3 artiklassa määriteltyihin tukikelpoisiin toimiin. Puolan viranomaiset arvioivat kokonaiskustannuksiksi 230 410 euroa, josta yksilöllisten palvelujen kustannukset ovat 220 410 euroa ja EGR:n täytäntöönpanokustannukset 10 000 euroa (4,34 % kokonaismäärästä). EGR:stä haettu rahoitusosuus on yhteensä 115 205 euroa (50 % kokonaiskustannuksista).

Toimet	Kohteena olevien työntekijöiden arvioitu lukumäärä	Arvioidut kustannukset kohteena olevaa työntekijää kohti (euroa)	Kustannukset yhteensä (EGR ja kansallinen yhteisrahoitus) (euroa)
<b>Yksilölliset palvelut</b> (asetuksen (EY) N:o 1927/2006 3 artiklan ensimmäinen kohta)			
Kannustimet työntekijöiden palkkaamiseen	45	4 740	213 300
Työllistämistyöt	5	1 422	7 110
<b>Yksilöllisten palvelujen kustannukset yhteensä</b>			<b>220 410</b>
<b>EGR:n täytäntöönpanokustannukset</b> (asetuksen (EY) N:o 1927/2006 3 artiklan kolmas kohta)			
Valmistelutoimet			2 000
Hallinnointi			2 000
Tiedotus ja mainonta			3 000
Valvontatoimet			3 000
<b>EGR:n täytäntöönpanokustannusten välisumma</b>			<b>10 000</b>
<b>Arvioidut kokonaiskustannukset</b>			<b>230 410</b>
<b>EGR:n rahoitusosuus (50 % kokonaiskustannuksista)</b>			<b>115 205</b>

21. Puola vahvistaa, että edellä kuvatut toimenpiteet ovat täydentäviä rakennerahastoista rahoitettavien toimien kanssa ja että kaikki päällekkäisrahoitus estetään.

22. EGR:n yhteisrahoitusta varten ehdotetut toimet täydentävät käynnissä olevia toimia, joiden rahoitukseen Euroopan sosiaalirahasto osallistuu erityisesti henkilöresurssien kehittämistä koskevassa toimenpideohjelmassa (talouden alueellisia henkilöresursseja koskevan VIII toimintalinjan alueen sopeutus- ja nykyaikaistamisprosessien tukemiseen tähtäävä alatoimenpide 8.1.2). Osa Zachemista irtisanotuista työntekijöistä on jo osallistunut hankkeeseen ”Paluu työmarkkinoille III – uusi urapolku”. Tämä hanke kohdennettiin rakenneuudistuksessa työttömiksi jääneille työntekijöille.
23. Hankkeen osanottajat saivat koulutusta, ohjausta ja taloudellista tukea itsenäiseen ammatinharjoittamiseen enintään 10 000 euroa henkilöä kohden olevina avustuksina sekä siirtymätukea enintään 250 euroa henkilöä kohti kuukaudessa kuuden kuukauden ajan. Itsenäisestä ammatinharjoittamisesta kiinnostuneille tarjottiin mahdollisuus osallistua liiketoimintasuunnitelman laatimista koskevaan erityiskoulutukseen, työpajoihin ja neuvontaan. Noin 60 Zachemista ja sen toimittajayrityksistä irtisanottua työntekijää on jo osallistunut hankkeeseen.
24. Toinen hanke, johon on osallistunut 190 nykyistä ja entistä Zachemin työntekijää on nimeltään ”The Next Step”, ja se on ZACHEM S.A.:n työntekijöille suunnattu työllistymismahdollisuuksia parantava ammatillinen aktivointiohjelma, jossa tarjotaan ammatillista ja psykologista neuvontaa, ammatillista koulutusta, yritysalan koulutusta, työharjoittelua sekä kertaluonteisia investointiavustuksia ja siirtymätukea.

#### **Päivämäärät, jolloin yksilöllisten palvelujen tarjoaminen vähennetyille työntekijöille aloitettiin tai on tarkoitus aloittaa**

25. Puola aloitti EGR:n osarahoitusta varten ehdotettuun koordinoituun pakettiin sisältyvien yksilöllisten palvelujen tarjoamisen asianomaisille työntekijöille 4. maaliskuuta 2013. Tästä päivämäärästä alkaa näin ollen tukikelpoisuusajaka, joka koskee kaikkea EGR:stä mahdollisesti myönnettävää apua.

#### **Menettelyt työmarkkinaosapuolten kuulemiseksi**

26. Voivodikunnan työmarkkinaosapuolten neuvottelukomitea keskusteli mahdollisuuksista tukea Zachem S.A.:sta ja sen toimittajayrityksistä irtisanottuja työntekijöitä. Ehdotetusta yksilöllisten toimenpiteiden paketista keskusteltiin Bydgoszczin työllisyysneuvoston kokouksessa, johon osallistuivat myös ammattiyhdistykset sekä liike-elämän ja alue- ja paikallishallinnon edustajat.
27. Puolan viranomaiset vahvistivat, että kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä säädettyjä joukkovähentämissiin liittyviä vaatimuksia on noudatettu.

#### **Tiedot toimista, jotka ovat pakollisia kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla**

28. Puolan viranomaisten hakemuksessa esitettiin seuraavat tiedot asetuksen (EY) N:o 1927/2006 6 artiklassa säädettyjen perusteiden täyttymisestä:
- vahvistettiin, ettei EGR:stä saatavalla rahoitustuella korvata toimenpiteitä, jotka kuuluvat yritysten vastuualaan kansallisen lainsäädännön tai työehtosopimusten nojalla;
  - osoitettiin, että suunnitelluilla toimilla tuetaan yksittäisiä työntekijöitä eikä niitä käytetä yritysten tai toimialojen rakenneuudistukseen;
  - vahvistettiin, ettei edellä tarkoitetuille tukikelpoisille toimille saada avustusta muista EU:n rahoitusvälineistä.



## **Hallinnointi- ja valvontajärjestelmät**

29. Puola on ilmoittanut komissiolle, että rahoitustuen hallinnoinnista ja valvonnasta vastaavat samat elimet, joille kuuluu myös Euroopan sosiaalirahaston hallinnointi ja valvonta. EGR:n täytäntöönpanosta vastaavana hallintoviranomaisena toimii infrastruktuuri- ja kehitysministeriö ja etenkin sen osasto, joka huolehtii Euroopan sosiaalirahastoon liittyvästä hallinnoinnista. Hallintoviranomainen siirtää eräitä tehtäviä välittävälle elimelle, joka on Torunissa sijaitseva voivodikunnan työvoimavirasto.
30. Maksuviranomaisena toimii valtiovarainministeriön maksuviranomaistehtävistä huolehtiva osasto.
31. Todentamisviranomaisena on infrastruktuuri- ja kehitysministeriön todentamis- ja nimityskysymyksistä vastaava osasto eli eri osasto kuin hallintoviranomaisen yhteydessä.
32. ESR:n hallinnoinnista vastaavan osaston ja todentamis- ja nimityskysymyksistä vastaavan osaston valvonta on järjestetty siten, että valvojina toimii kaksi riippumatonta henkilöä ministeriön hallinnosta. EGR-tuki kirjataan hyvityksenä valtiovarainministeriön erilliselle tilille, ja ministeriö siirtää varat valtion talousarvion tulotilille. Toimien toteuttamiseen liittyvä osarahoitus katetaan kansallisin varoin, muun muassa työrahastosta.

Hallintopiirin työvoimatoimistot pitävät erillistä kirjanpitoa kustannuksista. Kun toteutusvaihe saadaan päätökseen, hallintopiirin työvoimatoimistot esittävät maksupyynnön voivodikunnan työvoimavirastolle, joka hyväksyy maksupyynnön ja lähettää sen hallintoviranomaiselle. Hallintoviranomainen toimittaa menoja koskevan todistuksen ja perustelut sisältävän selvityksen Euroopan komissioon. Hallintoviranomainen suorittaa tarkastuksia varmistuakseen, että välittävä elin on toteuttanut menettelyt moitteettomasti. Välittävä elin puolestaan tarkastaa, että hallintopiirin työvoimatoimistot ovat toteuttaneet tukitoimet asianmukaisin menetelmin. Tarkastusten aikataulu sovitaan valvontajärjestelmien mukaisesti, kun EGR-korvauksia koskeva päätös on vastaanotettu. Jos toimien toteutuksen aikana on esiintynyt sääntöjenvastaisuuksia, viranomainen voi päättää käynnistää lisätarkastuksia. ESR:n tarkastusviranomaisen toimii tarkastusviranomaisena myös tässä tapauksessa.

## **Rahoitus**

33. Puolan hakemuksen perusteella ehdotetaan, että EGR:stä myönnetään yksilöllisten palvelujen koordinoitulle paketille (mukaan luettuna EGR:n täytäntöönpanosta aiheutuvat kustannukset) 115 205 euroa, joka on 50 % kokonaiskustannuksista. Komission ehdotus rahastosta maksettavasta osuudesta perustuu Puolan toimittamiin tietoihin.
34. Ottaen huomioon EGR:stä myönnettävän rahoitustuen mahdollisen enimmäismäärän neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 1311/2013 12 artiklan mukaisesti samoin kuin määrärahojen uudelleenkohdennusten osalta käytettävissä olevan liikkumavaran komissio ehdottaa, että EGR:n varoja otetaan käyttöön koko edellä mainittu määrä.
35. Euroopan parlamentti ja neuvosto tekevät talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta, talousarvioyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta 2. joulukuuta 2013 tehdyn

Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>9</sup> 13 kohdan mukaisesti yhdessä ehdotetun päätöksen EGR:n varojen käyttöönotosta.

36. Komissio esittää erikseen siirtopyynnön asiaa koskevien maksusitoumusmäärärahojen kirjaamiseksi vuoden 2015 talousarvioon 2. joulukuuta 2013 tehdyn toimielinten sopimuksen 13 kohdan mukaisesti.

#### **Maksumäärärahojen lähteet**

37. Käsillä olevan hakemuksen kohteena olevat 115 205 euroa katetaan EGR-budjettikohdan määrärahoista.

---

<sup>9</sup> EUVL C 373, 20.12.2013, s. 1.

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

### **Euroopan globalisaatiorahaston varojen käyttöönnotosta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 2 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimitelinten sopimuksen 13 kohdan mukaisesti (hakemus EGF/2013/009 PL/Zachem, Puola)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan globalisaatiorahaston perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1927/2006<sup>10</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta, talousarvioyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta 2 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimitelinten sopimuksen<sup>11</sup> ja erityisesti sen 13 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen<sup>12</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- 1) Euroopan globalisaatiorahasto, jäljempänä 'EGR', on perustettu lisätuen tarjoamiseksi globalisaatiosta johtuvien maailmankaupan huomattavien rakenteellisten muutosten vuoksi työttömiksi jääneille työntekijöille ja heidän auttamisekseen työmarkkinoille uudelleen integroitumisessa.
- 2) Vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehityksen vahvistamisesta 2 päivänä joulukuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 1311/2013<sup>13</sup> 12 artiklassa sallitaan se, että EGR:stä voidaan ottaa vuosittain käyttöön enintään 150 miljoonaa euroa (vuoden 2011 hintoina). Puola toimitti 9 päivänä lokakuuta 2013 hakemuksen EGR:n varojen ottamiseksi käyttöön yrityksen Zachem ja kahden sen toimittajan ja jatkojalostajan toteuttamien työntekijävähennysten vuoksi ja täydensi hakemusta lisätiedoilla 16 päivään kesäkuuta 2014 asti. Hakemus on asetuksen (EY) N:o 1927/2006 10 artiklassa säädettyjen rahoitustuen vahvistamista koskevien vaatimusten mukainen. Näin ollen komissio ehdottaa, että varoja otetaan käyttöön 115 205 euroa.
- 3) Tämän vuoksi EGR:stä olisi otettava käyttöön varoja rahoitustuen antamiseksi Puolan hakemuksen perusteella,

<sup>10</sup> EUVL L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>11</sup> EUVL C 373, 20.12.2013, s. 1.

<sup>12</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>13</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 884.

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Euroopan globalisaatiorahastosta (EGR) otetaan käyttöön 115 205 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja maksumäärärahoina osana varainhoitovuotta 2015 koskevaa Euroopan unionin yleistä talousarviota.

*2 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*